

POGODBA O SODELOVANJU PRI REGISTRACIJI DOMEN št. REG {•}

ki jo sklepata

Akadska in raziskovalna mreža Slovenije, Register.si, Tehnološki park 18, 1000 LJUBLJANA,
Matična št.: 5618100,
ID za DDV: SI65799739,

ki ga zastopa mag. Marko Bonač, direktor
(v nadaljevanju: **Register.si**)

in

(naziv, naslov)

Matična št. (za pravne osebe):

ID za DDV (za pravne osebe) oz. davčna številka (za fizične osebe):

~~TRR za prejemanje e-računov:~~

ki ga zastopa xxx

(v nadaljevanju: **Registralar**)

v nadaljevanju vsak tudi pogodbenik, oba skupaj pa pogodbenika,

z naslednjo vsebino:

1. UVODNE DOLOČBE

- 1.1. **Arnes** je javni infrastrukturni zavod, ustanovljen z Odlokom o ustanovitvi javnega zavoda Akadska in raziskovalna mreža Slovenije (Ur. l. RS, št. 23/92), ki ga je nadomestil Sklep o preoblikovanju javnega zavoda Akadska in raziskovalna mreža Slovenije v javni infrastrukturni zavod (Ur. l. RS, št. 7/2023, v nadaljevanju »**Sklep o preoblikovanju**«). **Arnes** med drugimi dejavnostmi opravlja tudi funkcijo nacionalnega registra za vrhnjo domeno .si, v okviru katere zagotavlja dejavnost registracije domen pod vrhnjo domeno .si in upravlja vrhnji DNS (Domain Name System) strežnik za vrhnjo domeno .si. To funkcijo opravlja preko **Registrala .si**. Dejavnost nacionalnega registra pod vrhnjo domeno .si se v

večini primerov ne opravlja kot javne službe, temveč kot tržno dejavnost v skladu s Sklepom o preoblikovanju.

- 1.2. **Registralar** je pravna ali fizična oseba, ki na podlagi te pogodbe opravlja dejavnost registracije domen pod vrhno domeno .si v imenu in za račun prosilcev oziroma nosilcev domen, na način, da Registru .si preko sistema za registracijo domen posreduje zahtevke za registracijo, podaljšanje, prenos, izbris in druge transakcije z domenami.

2. SESTAVNI DELI POGODBE

- 2.1. Pogodbenika sta sporazumna, da so sestavni deli te pogodbe tudi:

- 2.1.1. Splošni pogoji za registracijo domen pod vrhno domeno .si (v nadaljevanju: »**Splošni pogoji**«);
- 2.1.2. Pravila postopka za alternativno reševanje domenskih sporov (v nadaljevanju: »**Pravila ARDS**«);
- 2.1.3. Pravila za uporabo storitve iskanja WHOIS (v nadaljevanju: »**Pravila WHOIS**«);
- 2.1.4. Pravilnik o varstvu osebnih podatkov Arnes;
- 2.1.5. Cenik storitev Registra .si v zvezi s transakcijami z domenami (v nadaljevanju: »**Cenik**«);

Vsi navedeni dokumenti so objavljeni in javno dostopni na spletni strani Registra .si. V primeru razlike med določili Pogodbe in dokumentov, navedenih pod tč. 2.1 te pogodbe, veljajo tista določila, ki so stopila v veljavo na kasnejši datum.

- 2.2. Registralar izrecno izjavlja, da je seznanjen s svojimi pravicami in obveznostmi, ki izhajajo iz dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe, ter se zavezuje, da bo z vsebino dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe seznanil vse tretje osebe, s katerimi pride v stik zaradi izvajanja transakcij z domenami.
- 2.3. Pogodbenika sta sporazumna, da vsaka sprememba ali dopolnitev dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe postane del te pogodbe in veljavno ustvarja pravice in obveznosti za obe pogodbeni strani po poteku 30 dni, šteto od dneva, ko je bila takšna sprememba ali dopolnitev javno objavljena na mestu, navedenem v tč. 2.1. te pogodbe.
- 2.4. Če Registralar ne pristane na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz spremembe ali dopolnitve dokumentov iz tč. 2.1. te pogodbe, lahko v roku 30 dni, šteto od dneva, ko je bila takšna

sprememba ali dopolnitev javno objavljena na mestu, navedenem v tč. 2.1. te pogodbe, odstopi od te pogodbe s pisno izjavo, ki jo s priporočeno pošto posreduje Registru .si. V takšnem primeru znaša odpovedni rok 15 dni in ta pogodba preneha veljati po preteku odpovednega roka.

- 2.5. Če Registrar ne odstopi od pogodbe pod pogoji točke 2.4. te pogodbe, sprememba ali dopolnitev dokumentov iz tč. 2.1. pa zahteva tudi spremembo oziroma dopolnitev te pogodbe, je dolžan v roku 30 dni z Registrom .si skleniti ustrezni aneks, v skladu s tč. 13.8 te pogodbe. Če aneksa v navedenem roku ne sklene, velja, da je od pogodbe odstopil v skladu s tč 2.4 te pogodbe.
- 2.6. Register .si oblikuje pravila za registracijo domen pod .si v sodelovanju z lokalno internetno skupnostjo v Sloveniji in v skladu z mednarodnimi priporočili.

3. OPREDELITEV POJMOV

- 3.1. Vsi izrazi, katerih vsebina je opredeljena v Splošnih pogojih, imajo v tej pogodbi enak pomen, razen kadar iz besedila jasno in nedvoumno ne izhaja kaj drugega.

4. PREDMET POGODBE

- 4.1. S podpisom te pogodbe in plačilom zneska iz tč. 10. te pogodbe pridobi Registrar pravico, da zase ali v imenu ter za račun Prosilcev ali Nosilcev, posreduje zahtevke za transakcije z domenami pod vrhno domeno .si
- 4.2. Pogodbenika sta sporazumna, da s podpisom te pogodbe Register .si na Registrarja ne prenaša opravljanja dejavnosti registra pod vrhno domeno .si niti ne upravljanja vrhnjega DNS (Domain Name System) strežnika za vrhno domeno .si.
- 4.3. Pravica Registrarja iz tč. 4.1. te pogodbe je osebna in ni prenosljiva ter je Registrar ne more prenesti na tretjo osebo. Za prenos pravice iz tč. 4.1. te pogodbe se ne šteje prenos portfelja strank posameznega Registrarja na drugega Registrarja, kot je opredeljen v Splošnih pogojih, tč. 9.2.
- 4.4. Pogodbenika sta sporazumna, da s to pogodbo ne pride do nobenega prenosa pravic intelektualne lastnine in da ostaneta imetnika vsak svojih pravic intelektualne lastnine, ki so nastale pred datumom sklenitve te pogodbe in po njem. Registrar ima pravico do uporabe

logotipa Registra .si in logotipa vrhnje domene .si zgolj in izključno pod pogoji, ki jih Register .si objavi na svoji spletni strani.

5. VLOGA REGISTRARJA

- 5.1. Registrar se zavezuje vse svoje obveznosti po tej pogodbi izpolniti s skrbnostjo dobrega strokovnjaka, skladno s pravili stroke in dobrimi poslovnimi običaji ter se zavezuje vse svoje poslovne aktivnosti izvajati tako, da bo v največji možni meri varoval interese svojih strank.
- 5.2. Registrar svetuje tretjim osebam, s katerimi stopa v poslovno razmerje, glede transakcij z domenami ter zanje opravlja naročene transakcije z domenami.
- 5.3. Registrar se zavezuje vse poslovne odnose s svojimi strankami urediti s pogodbo, pri čemer mora biti pogodba med Registrarjem in njegovo stranko sklenjena v takšni obliki, da je mogoča kasnejša ugotovitev njene vsebine.
- 5.4. Registrar je dolžan skrbeti, da so podatki vezani na domeno, zlasti podatki o nosilcu domene, pravilni in verodostojni ob vsakem času. Registrar je dolžan na zahtevo Registra .si preveriti, kdo je nosilec domene. Register .si ima pravico uvesti nove sisteme za verifikacijo in druge zahteve za verifikacijo Nosilca, če je to potrebno zaradi varnosti, če to zahteva zakon ali drug pravni predpis v skladu s pravom Evropske Unije.

6. OSNOVNE ZAHTEVE ZA REGISTRARJA

- 6.1. Registrar mora ves čas trajanja te pogodbe izpolnjevati naslednje zahteve:
 - 6.1.1. Registrar mora imeti poslovni sedež v EU ali ICANN akreditacijo, če nima poslovnega sedeža v EU. Registrar mora biti za opravljanje dejavnosti registracije veljavno vpisan v ustreznem register pri pristojnem organu in izpolnjevati vse druge pogoje za opravljanje te dejavnosti, kot izhajajo iz zakonov, podzakonskih aktov in te pogodbe;
 - 6.1.2. Registrar se zavezuje Registru .si posredovati ažurni URL naslov svoje domače strani, na kateri oglašuje storitev registracije domen pod vrhjnjo domeno .si. Register .si ima pravico na svojih domačih straneh postaviti povezavo na navedeni URL naslov;
 - 6.1.3. Registrar mora izpolnjevati varnostne zahteve, ki se uporabljajo na področju informacijske tehnologije in za zagotavljanje informacijske varnosti, upoštevaje

pravne in regulatorne zahteve ter dobre prakse. Register .si ima za Registrarja pravico uvesti dodatne varnostne zahteve;

- 6.1.4. Registrar mora imeti ustrezno tehnično znanje in tehnične pogoje za komunikacijo preko vzpostavljenega sistema za registracijo domen. Registrar vodi in redno ažurira seznam oseb in sistemov, katerim je omogočen dostop do sistema za registracijo. Na podlagi rednih pregledov Registrar ukine dostop do sistema za registracijo, če ta ni več potreben, s čimer dostop do sistema za registracijo zadevnim osebam in sistemom ni več omogočen;
- 6.1.5. Registrar brez predhodnega pisnega soglasja Registra .si ne sme razkriti informacij o dostopu do sistema za registracijo domen (kot so uporabniška imena in gesla) tretji osebi. Izjema so ~~posredniki (»resellerji«)~~ in tiste osebe, ki so pod nadzorom Registrarja ter če je takšno razkritje razumno potrebno za opravljanje storitve iz te pogodbe;
- 6.1.6. Registrar odgovarja za posle, ki jih opravi njegov podizvajalec, ~~»vključno z, vendar ne omejeno na posrednike (»resellerje«)~~, kot da bi jih opravil sam. Registrar je dolžan na zahtevo Registra .si v roku, ki ga določi Register .si, predložiti seznam vseh svojih podizvajalcev, vključno z navedbo dejavnosti in nalog, ki jih zanj izvajajo v zvezi z opravljanjem dejavnosti registracije domen pod vrhno domeno .si.

- 6.2. Če Registrar katere izmed zahtev iz tč. 6.1. te pogodbe ne izpolni ali ne izpolnjuje, ga Register .si na to lahko pisno opozoril in mu da na voljo dodatni 8-dnevni rok za odpravo kršitve. Če Registrar ne odpravi kršitve v tem roku, lahko Register .si s pisno izjavo in brez odpovednega roka odstopi od te pogodbe.

7. KONTAKTNE OSEBE

- 7.1. Registrar mora določiti:

- 7.1.1. administrativni kontakt oz. osebe za stike, ki so pooblašene za koordiniranje medsebojnega sodelovanja po tej pogodbi, niso pa pooblašene za spreminjanje vsebine te pogodbe;

- 7.1.2. varnostni kontakt za nujne varnostne primere.

- 7.2. Registrar mora kontakte teh oseb Registru .si posredovati na način, ki ga dogovorita pogodbenika. Registrar se zavezuje zagotoviti, da so podatki o kontaktnih osebah Registrarja vedno pravilni in ažurni.

8. TRANSAKCIJE Z DOMENAMI

- 8.1. Registrar na podlagi naročila tretjih oseb, s katerimi je stopil v poslovni odnos, preko sistema za registracijo domen posreduje zahtevke za transakcije z domenami.
- 8.2. Registrar je dolžan zahtevke za transakcije z domenami posredovati Registru .si v enakem vrstnem redu, kot jih je sprejel.
- 8.3. Preden Registrar posreduje zahtevek za transakcijo s posamezno domeno, je dolžan pridobiti soglasje osebe, za katero posreduje zahtevek, za zbiranje, obdelavo in upravljanje osebnih in ostalih podatkov, ki so potrebni za upravljanje sistema domen pod vrhno domeno .si. in za namene delovanja storitve iskanja WHOIS ter so določeni v Splošnih pogojih;
- 8.4. Registrar enkrat letno obvesti Nosilce domen o podatkih vezanih na domeno, ki jo je nosilec registriral, in ki so vpisani v register. Registrar brez odlašanja posodobi v register vpisane podatke o Nosilcih domen, takoj ko izve ali se zave spremembe.
- 8.5. Kadar Registrar v skladu s Splošnimi pogoji prejme ustrezen zahtevek za zamenjavo registrarja, je Registrar dolžan v tem postopku sodelovati in Nosilcu omogočiti, da v roku **53** delovnih dni od dneva zahtevka brezplačno zamenja registrarja in hkrati obdrži registrirano domeno.
- 8.6. Cena za vsako transakcijo z domeno je določena v veljavnem Ceniku.

9. POSLOVANJE Z E-RAČUNI

- 9.1. Pogodbenika sta sporazumna, da Register .si izdaja in pošilja, Registrar pa prejema e-račune v obliki e-SLOG-**aA**. Register .si izdaja in pošilja e-račune preko Uprave Republike Slovenije za javna plačila (UJP), ki je enotna vstopna in izstopna točka za e-račune za proračunske uporabnike. Registrar ima ustrezno urejeno prijavo za prejetje e-računov pri enem izmed ponudnikov iz veljavnega seznama bank in ponudnikov elektronske poti, s katerimi UJP izmenjuje e-račune.
- 9.2. Registrar jamči za resničnost in pravilnost posredovanih podatkov, vezanih na izdajo e-računov ter se zavezuje, da bo Register .si redno, najkasneje pa v roku 8 dni od nastanka

spremembe, obveščal o vseh nastalih spremembah vezanih na izdajo in pošiljanje e-računov.

- 9.3. Register .si si pridržuje pravico posamezen račun posredovati v papirni obliki v primeru tehničnih nezmožnosti posredovanja e-računa po elektronski poti. Takšen primer ne šteje za odpoved poslovanja z e-računi.

10. PLAČILA

- 10.1. Registrar se v roku 8 dni, šteto od podpisa pogodbe, zavezuje na transakcijski račun Registra .si, št. SI56 0110 0603 0345 406, vplačati naslednja zneska, oba v višini kot sta opredeljena v tč. 10.2:

10.1.1. »Pristopnino«, ki je enkratno in nepovratno plačilo in se plača na podlagi e-računa, izdanega s strani Registra .si; in

10.1.2. »Začetno vplačilo«, za katerega bo Register .si izdal Registrarju avansni e-račun v roku 8 dni od dneva prejema plačila. Z začetnim vplačilom napolni Registrar svoj račun, s katerega Register .si odšteva ceno opravljenih transakcij z domenami. Začetno vplačilo ni obrestovano, zaradi česar se Registrar odpoveduje kakršnimkoli zahtevkom zoper Register .si iz naslova obresti na Začetno vplačilo.

10.2.

PLAČILA	Znesek v EUR
Pristopnina (navedeni znesek ne vključuje DDV)	500
Začetno vplačilo Registrarja	2.000
Minimalno nakazilo Registrarja za polnjenje računa	200
Minimalno stanje na računu Registrarja	0

- 10.3. Pogodbenika sta sporazumna, da vsako posamezno naknadno vplačilo na račun ne more biti manjše od minimalne vrednosti nakazila Registrarja, opredeljene v tč. 10.2.

- 10.4. Transakcija za domeno se ne more opraviti, če stanje na računu Registrarja po opravljeni transakciji ni najmanj enako minimalnemu stanju na računu, opredeljenem v tč. 10.2.

- 10.5. Najkasneje do 8. dne v posameznem koledarskem mesecu Register .si izda Registrarju e-račune, vključno z avansnimi e-računi, za vse opravljene transakcije z domenami v preteklem mesecu. Transakcije so na računu razdeljene po posameznih skupinah (registracije, podaljšanja, ...).
- 10.6. Pogodbenika sta sporazumna, da obveznost Registrarja plačati posamezno transakcijo z domeno ni odvisna od tega, ali je Registrar prejel plačilo od osebe, za katero je posređoval zahtevek za transakcijo z domeno.
- 10.7. Registrar se obvezuje v 1 letu od podpisa te pogodbe in v vsakem nadaljnjem letu opraviti transakcije najmanj v skupni vrednosti začetnega vplačila v skladu s tč. 10.1. in 10.2. Če vsota vrednosti transakcij v enem letu ne doseže Začetnega vplačila, neporabljeni znesek Začetnega vplačila pripade Registru .si, Registrar pa je dolžan ponovno v roku 8 dni v celoti vplačati Začetno vplačilo v skladu s tč. 10.1. in 10.2. te pogodbe.
- 10.8. V roku 30 dni po prenehanju te pogodbe in ko so poravnane vse obveznosti, se Register .si zavezuje preostanek vsote na računu Registrarja vrniti Registrarju.

11. TEHNIČNE ZAHTEVE

- 11.1. Postopek za registracijo domen je avtomatiziran. Registrar mora vse transakcije opravljati v skladu s predpisanimi postopki, ki jih predpiše Register .si na osnovi mednarodnih priporočil.
- 11.2. Register .si ima pravico kadarkoli spremeniti postopke iz tč. 11.1. te pogodbe. O vsaki takšni spremembi mora Register .si obvestiti Registrarja najmanj 30 dni preden spremenjeni postopki stopijo v veljavo, ob tem pa se zavezuje zagotoviti tudi vse tehnične informacije, potrebne za izvajanje spremenjenih postopkov.
- 11.3. Če je sprememba postopkov iz tč. 11.1. te pogodbe nujna, lahko Register .si izjemoma spremembo uveljavi v krajšem roku. Register .si je dolžan o takšnih spremembah tudi obvestiti Registrarja na kontaktni elektronski naslov, ki ga je Registrar sporočil na vnaprej dogovorjeni način.
- 11.4. Registrar je dolžan s skrbnostjo dobrega strokovnjaka zagotoviti ustrezen način komunikacije s sistemom za registracijo domen in je dolžan skrbeti, da ne bo sam ali s

pomočjo drugih preobremenil omrežja Registra .si ali ogrožal stabilnosti sistema za registracijo domen ali katerokoli drugo izmed storitev Registra .si.

- 11.5. Register .si ima v primeru kršitev obveznosti Registrarja, ki ogrožajo integriteto ali varnost sistema za registracijo domen ali katerokoli drugo izmed storitev Registra .si, pravico takšnemu Registrarju brez predhodnega obvestila začasno onemogočiti dostop do strežnika za registracijo domen ali do katerekoli druge storitve Registra .si. V primeru ponavljajočih se kršitev lahko Register .si brez predhodnega obvestila in brez odpovednega roka s pisno izjavo odstopi od te pogodbe.
- 11.6. Registrar nemudoma obvesti Register .si o vseh varnostnih kršitvah ali morebitnih varnostnih kršitvah, ki bi lahko ogrozile katerokoli izmed storitev Registra .si. Obvestilo mora Registru .si posredovati na način, ki ga vnaprej dogovorita pogodbenika.
- 11.7. Registrar nemudoma obvesti Register .si, če odkrije kakršnekoli ranljivosti ali neskladnosti v sistemu za registracijo domen. Dolžnost obveščanja ne velja, če se lahko šteje, da so ranljivosti ali neskladnosti majhnega pomena za sistem za registracijo domen in njegovo uporabo.

12. PREVERJANJE SKLADNOSTI

- 12.1. Register.si ima pravico preveriti, ali Registrar spoštuje in izpolnjuje obveznosti iz te pogodbe. Registrar bo na zahtevo Registra .si zagotovil vse informacije in vsa dokumentacija, za katero Register .si razumno meni, da je potrebna za spremljanje Registrarjeve skladnosti s to pogodbo.

13. TRAJANJE POGODBE IN PRENEHANJE POGODBE

- 13.1. Ta pogodba je sklenjena za določen čas enega leta. Po preteku tega obdobja se samodejno vsakokrat podaljša za eno leto, razen če kateri izmed pogodbenikov najmanj 15 dni pred potekom enoletnega obdobja s pisno izjavo drugemu pogodbeniku sporoči, da veljavnosti pogodbe ne namerava podaljšati, pri čemer mora Register .si v takšni pisni izjavi navesti utemeljen razlog za odpoved pogodbe. Pogodbenika sta sporazumna, da je utemeljen razlog za odpoved pogodbe zlasti tudi nasprotovanje Registrarja spremembi pogodbe ali njenih sestavnih delov, kot jih v času veljavnosti pogodbe predlaga Register .si.

- 13.2. Ta pogodba preneha veljati, če Register .si zaradi kateregakoli razloga preneha opravljati dejavnost iz tč. 1.1. te pogodbe.
- 13.3. Če ta pogodba ne določa drugače, lahko pogodbi zvesti pogodbenik s pisno izjavo in brez odpovednega roka odstopi od te pogodbe, če pogodbenik, ki krši to pogodbo, tudi po pisnem obvestilu o kršitvi in pozivu na odpravo kršitve ali njenih posledic in po preteku razumnega roka, ki je bil določen v obvestilu in ne more biti krajši od 3 dni, ne preneha s kršitvijo ali ne odpravi njenih posledic.
- 13.4. Ne glede na določilo tč. 13.3. te pogodbe lahko Register .si s pisno izjavo, brez opozorila in brez odpovednega roka odstopi od te pogodbe v primeru hujših ali ponavljajočih se kršitev pogodbenih obveznosti s strani Registrarja.
- 13.5. Register .si ima pravico s pisno izjavo, brez predhodnega opozorila in brez odpovednega roka odstopiti od te pogodbe, če je nad Registrarjem začel postopek prisilne poravnave ali stečajni postopek.
- 13.6. Registrar se zavezuje o prenehanju te pogodbe in o posledicah prenehanja takoj obvestiti vse svoje stranke.
- 13.7. Register .si v nobenem primeru prenehanja te pogodbe ni odgovoren za škodo, ki bi jo Registrar utrpel zaradi prenehanja pogodbe, razen če je do prenehanja pogodbe prišlo zaradi naklepne kršitve pogodbenih obveznosti s strani Registra .si.
- 13.8. Pogodbenika sta sporazumna, da se lahko ta pogodba dopolni ali spremeni po sporazumu obeh pogodbenikov le v enaki obliki kot je bila sklenjena z izrecno navedbo, da gre za spremembo oziroma dopolnitev te pogodbe. Drugačne spremembe ali dopolnitve pogodbe se štejejo za neobstoječe.

14. **ODGOVORNOST IN ZAGOTOVILA REGISTRA .SI**

- 14.1. Register .si jamči, da bo kot nacionalni register za vrhno domeno .si ravnal v skladu z mednarodnimi priporočili na področju registracije domen ter si prizadeval zagotavljati kvaliteto svojih storitev.
- 14.2. Register .si ni odgovoren za morebitno škodo, neposredno ali posredno, ki bi Registrarju nastala v povezavi s transakcijami z domenami ali z uporabo domene pod vrhno domeno .si

ali v zvezi z uporabo programskih orodij ali spletnih strani Registra .si, kakor tudi ne za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi tehničnih težav v zvezi s sistemom za registracijo domen.

15. VARSTVO OSEBNIH PODATKOV

- 15.1. Registrar se zaveda, da pri opravljanju dejavnosti registracije domen pod vrhno domeno .si obdeluje osebne podatke v imenu in za račun Registra .si kot upravljavca. Registrar se zavezuje, da bo obdeloval vse osebne podatke v zvezi s to pogodbo, vključno osebne podatke oseb, za katere je podal zahtevek za transakcijo z domeno, skladno z zahtevami Splošne uredbe o varstvu podatkov (Uredba (EU) 2016/679 – v nadaljevanju »Uredba«), zakona, ki ureja varstvo osebnih podatkov in drugimi predpisi, ki urejajo varstvo osebnih podatkov v RS. Zlasti bo Registrar zagotovil ustrezno varnost podatkov skladno z 32. členom Uredbe in Pravilnikom o varovanju osebnih podatkov iz tč. 2.1.4 te pogodbe.
- 15.2. Registrar bo obdeloval osebne podatke samo na podlagi dokumentiranih navodil Registra .si. Namen obdelave osebnih podatkov je določen v Splošnih pogojih. Podrobnejši način postopkov in ukrepov varovanja osebnih podatkov določa Pravilnik o varovanju osebnih podatkov iz tč. 2.1.4. te pogodbe. Register .si lahko poda nadaljnja navodila ves čas trajanja obdelave osebnih podatkov, pri čemer morajo biti navodila vedno dokumentirana in v pisni obliki, vključno z elektronsko. Če Registrar meni, da navodila Registra .si kršijo zakonodajo o varstvu osebnih podatkov, o tem nemudoma obvesti Register .si.
- 15.3. Registrar se zavezuje, da bo vse osebne podatke obravnaval zaupno. Registrar ne sme razkriti nobenih osebnih podatkov tretji osebi, razen če Register .si zahteva drugače. Ne glede na navedeno, Registrar omogoči dostop do osebnih podatkov tistim osebam, ki so pod nadzorom Registrarja, pod pogojem, da so se zavezale k enakim obveznostim glede zaupnosti, ki ustrezajo tistim, ki jih Registrarju nalaga ta pogodba in če je takšno razkritje razumno potrebno za opravljanje storitve iz te pogodbe. Registrar razkrije osebne podatke, če podatke zahteva oblastni organ z dokončno odločbo, izdano pri izvajanju svojih zakonitih nalog ali v primeru utemeljene zahteve za posredovanje podatkov.
- 15.4. Registrar lahko vso ali del obdelave osebnih podatkov prenese na podizvajalce ~~(vključno z vendar ne omejeno z resellerji)~~, pod pogojem, da je Registrar zagotovil, da njegovi podizvajalci izpolnjujejo obveznosti, ki jih ima Registrar v skladu z določili te pogodbe.

15.5. Registrar lahko prenese osebne podatke v t.i. tretje države (t.j. države izven Evropskega gospodarskega prostora), če:

15.5.1. je Evropska Komisija sprejela odločitev, da zadevna tretja država zagotavlja ustrezno raven varstva osebnih podatkov; ali

15.5.2. prenos spada v okvir za varstvo zasebnosti podatkov med EU in ZDA (EU-US Data Privacy Framework); ali

15.5.3. je podizvajalec v tretji državi sklenil pogodbo z Registrom .si, ki vsebuje standardna določila o varstvu podatkov, ki jih sprejme Evropska komisija ali nadzorni organ in jih odobri Evropska komisija.

15.6. Pogodbenika sta sporazumna, da bosta sodelovala pri obravnavi zahtevkov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, kot tudi pri uveljavljanju njihovih pravic. Registrar se zavezuje, da bo Registru .si pomagal pri izpolnjevanju obveznosti iz členov 32 do 36 Uredbe ob upoštevanju narave obdelave in informacij, ki so dostopne Registrarju.

15.7. V primeru kršitve varnosti osebnih podatkov, ki nenamerno ali nezakonito vodi do uničenja, izgube, spreminjanja, nepooblaščenega razkritja ali dostopa do osebnih podatkov, ki jih obdeluje Registrar, bo Registrar brez nepotrebnega odlašanja potem, ko se je seznanil s kršitvijo varnosti, s pisnim obvestilom obvestil Register .si o kršitvi varnosti. Kolikor je možno, bo Registrar o kršitvi varnosti Registra .si obvestil v 48 urah, potem ko se je seznanil s kršitvijo varnosti, da bi tako omogočil Registru .si, da izpolni obveznosti glede uradnega obvestila nadzornemu organu o kršitvi varstva osebnih podatkov skladno z določbami 33. člena uredbe.

15.8. Registrar se zavezuje, da bo ob prenehanju opravljanja dejavnosti registracije domen pod .si v roku 30 dni glede na izbiro Registra .si:

15.8.1. uničil ali odstranil iz računalniških sistemov in datotek vse osebne podatke, ki jih obdeluje v imenu in za račun Registra .si, razen če hrambo osebnih podatkov od njega zahteva kakšna druga veljavna zakonodaja; ali

15.8.2. Registru .si vrnil vse osebne podatke, ki so bili v posesti ali pod nadzorom Registrarja na dan poteka ali odpovedi dejavnosti in izbrisal obstoječe kopije osebnih podatkov, razen če hrambo osebnih podatkov od njega zahteva kakšna druga veljavna zakonodaja.

15.9. V primeru kršitve določb o varovanju in obdelavi osebnih podatkov ima Register .si pravico odstopiti od te pogodbe s pisno izjavo, brez predhodnega opozorila in brez odpovednega roka.

16. VAROVANJE POSLOVNE SKRIVNOSTI

16.1. Pogodbenika se zavezujeta vse podatke ali informacije, izmenjane na podlagi te pogodbe, ki jih je eden izmed pogodbenikov označil za poslovno skrivnost ali za katere iz njihove vsebine izhaja, da predstavljajo poslovno skrivnost, varovati kot poslovno skrivnost najvišje stopnje in se zavezujeta storiti vse, kar je razumno potrebno in mogoče, da se nepooblaščenim tretjim osebam prepreči dostop do njih.

17. PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

17.1. Za to pogodbo velja slovensko pravo.

17.2. Če pogodbenika spora, ki izhaja iz te pogodbe ali v zvezi z njo, ne rešita sporazumno, je za odločanje o sporu krajevno pristojno stvarno pristojno sodišče v Ljubljani.

~~17.32. Ta pogodba začne veljati z dnem elektronskega podpisa obeh pogodbenikov in nadomešča vse morebitne predhodne pogodbe ter dogovore, sklenjene med pogodbenima strankama, katerim z dnem podpisa te pogodbe preneha veljavnost.~~

~~17.4. Za Registrarje, ki imajo v trenutku podpisa predmetne pogodbe že sklenjeno prejšnjo pogodbo z Registrom .si, se določba 10.1. ne uporablja.~~

17.53. Ta pogodba je sestavljena v slovenski in angleški jezikovni različici. V primeru neskladja ali spora prevlada slovenska različica.

~~17.2. Ta pogodba začne veljati z dnem elektronskega podpisa obeh pogodbenikov in nadomešča vse morebitne predhodne pogodbe ter dogovore, sklenjene med pogodbenima strankama.~~

Register .si, Arnes
mag. Marko Bonač, direktor

V Ljubljani, _____

V _____, _____